



Newsletter, June 3, 2019

American Association of Teachers of Arabic

الرابطة الأمريكية للمعلمين العرب

🌟 Hello from the Executive Director,

On behalf of members of the Executive Board, I would first like to send all of you a warm welcome, and second to mention three occasions, then to share with you the momentous activities that the Association decided to undertake.

بالنيابة عن أعضاء وعضوات المجلس التنفيذي، أودّ أولاً أن أرحّب ترحيباً جماً بالجميع وثانياً أن أذكر ثلاث مناسبات ومن ثمّ مشاركتكم ومشارككنّ بالأنشطة الهامة التي قرّرت الرابطة القيام بها .

🌟 Events / Celebrations

Memorial Day: On May 27th, America remembered those who served and sacrificed their lives on the battle grounds.

It is worth mentioning that some of our AATA members teach Arabic in the US Armed Forces and taught those who enlisted and passed on, and others knew of ones who passed on.

Our condolences to those instructors.

يوم ذكرى الشهداء: في السابع عشر من شهر أيار/ مايو احتفلت أمريكا بذكرى شهدائها الذين خدموا وضحّوا بحياتهم في ساحات القتال.

ومن الجدير بالذكر أنّ بعض أعضاء الرابطة يدرّسون العربية في القوّات المسلّحة ودرّسوا الذين استشهدوا أو الذين على علم بمن استشهد. تعازينا لهؤلاء الأساتذة .

Eid al-FiTr :



عيد الفطر المبارك:

في هذه السنة الهجرية ١٤٤٠ الموافق للعام الميلادي ٢٠١٩، يحتفل المسلمون والمسلمات بهذا العيد في كلّ أقاصي المعمورة في الأول من شهر شوال/ غداً بعد صيام شهر رمضان الذي دام ٢٩ يوماً. وبدء الاحتفال يختلف من بلد إلى آخر ومن منطقة جغرافية إلى أخرى بناء على مشاهدة الهلال .
تُهنّيء الرابطة المحتفلين والمحتفلات بعيد الفطر مرّدة كلمات المعايدة على هذه البطاقة.

Father's Day: On June 16th, America will be celebrating Father's Day. We wish all our members who are paternal figures a pleasant and restful Sunday with your family and loved ones, and we ask that you put behind you your academic responsibilities on YOUR DAY

عيد الأب: في السادس عشر من شهر حزيران/ يونيو ستحتفل أمريكا بهذا. نتمنى لكل أعضائنا الآباء يوماً ممتعاً ومريحاً برفقة أفراد العائلة والأحباء، ونرجو أن تتناسوا المسؤوليات الأكاديمية في يومكم هذا.

☀ **Joining AATA Members**

I would like to extend a warm welcome to new members as well as to those who activated their membership since February 2019. These are Drs.Saeed Alaslaa, Benjamin Hary, Mohamed Bounejma and Aidean Kaplan.

☀ **Momentous Activities in 2019**

مدونة الرابطة: نُشرت مدونة يوم الجمعة الماضي وعنوانها " بعض استخدامات التكنولوجيا في صفوف اللغة العربية: الدعم والإثراء " بقلم اليكساندر ماجداو / *Alexander Magidow* . المعلومات عن استخدامات التكنولوجيا في هذه المدونة مبنية على تجارب الكاتب نفسه في صفوف العربية التي يدرّسها كما أنه يُظهر نقاط القوة والضعف لكل نوع من أنواع التكنولوجيا في تدريس مهمة معينة للطلبة. تقدّم الرابطة شكرها لأليكساندر ماجيداو بالإضافة إلى أفراد لجنة المدونة و محرّريها.

Booth: AATA has reserved a shared Booth at MESA with Al-Akhawayn University. We hope for all of you to visit the Booth and encourage your students who will be attending MESA to do so. AATA will display pamphlets, old publications of Al-'Arabiyya magazine and other souvenir items which are all free.

Life Time Achievement Awards: This year, AATA will present two of these awards at its Business Meeting, 3:30-5:00 p.m. on November 14 to be held at Sheraton New Orleans, New Orleans, Louisiana. One will be presented to Dr. Aleya Rouchdy, Professor Emeritus of Wayne State University, and the other to Dr. Salah Hammoud, a retiree after decades of teaching Arabic at the US Air Force Academy, Colorado Springs.

Book Award: AATA's Executive Board decided to present a book award once every two years for the best published book on the teaching of the Arabic language, literature and linguistics. Details of the procedure in selecting a book for the Award will be posted on AATA's website after November. The first book award will be presented to Dr. Mohammad Alhawary at the University of Michigan at Ann Arbor, for his book entitled *Arabic Second Language Learning and Effects of Input, Transfer and Typology*, Georgetown University Press, December 2018. He will be presented the Award at the Business Meeting on November 14.

AATA's Annual Panel

ندوة الرابطة السنوية

The title of the Panel is Arabic literature in Arabic Language Courses	الندوة بعنوان الأدب العربي في صفوف اللغة العربية
--	--

مقدمة عن الندوة والمشاركين فيها د. عبد الكريم رمضان - كلية جاتيسبرج Gettysburg المعلقة على العروض / المداخلات د. كايترين فانبي (Katrien Vampee) - جامعة ميناسوتا
عنوان العرض - تدريس النص الأدبي لغير الناطقين بالعربية: من سؤال النوع إلى سؤال الكفاءة د. علاء عبد المنعم إبراهيم، أستاذ مساعد، جامعة قطر
عنوان العرض - اقتراح مقاربات من أجل تقليص الفوارق والحوار بين اللغة والأدب في برامج اللغة العربية للمستويات المتقدمة د. محمد عبد المنعم الصمادي، مدرس اللغة العربية للناطقين بغيرها - معهد تدريب المعلمين، عجمان، الإمارات العربية المتحدة
عنوان العرض: استراتيجية تدريس النصوص القرآنية الشعرية باللغة العربية للناطقين بغيرها للصفوف المتقدمة د. محمد بونجمة - جامعة سيدي محمد بن عيدا لله، فاس، المغرب

AATA is thankful for the services of the

- 1) **Recruitment Committee** (Drs. Hanada al-Masri at Denison University, Olla Al-Shalchi at the University of Texas at Austin, and John Eisele at the College of William and Mary) for their appreciated efforts in recruiting new members and encouraging lapsed members to reactivate their membership.
- 2) **Panel Committee** (Drs. Ahmed Idrisi Alami at Purdue University, Abdulkareem Said Ramadan at Gettysburg College and Katrien Vampee at the University of Minnesota).
- 3) **Life Time Achievement Awards Committee** (Drs. Abdulkareem Said Ramadan and Katrien Vampee)
- 4) **Al-'Arabiyya Editorial Board** (Dr. Mohammad Alhawary, Editor in Chief of the journal and all members of its Editorial Board.) The respectable quality of Al-'Arabiyya journal has played a positive role in getting indexed by well reputed indexing venues such as Jestor, Project Muse, Scholastica and more recently Scopus, all of which in turn generate income to AATA.



Assistance Needed

AATA is in dire need of the following:

- 1) **Recruiting members** to join AATA. We kindly recommend each one of you, a current member, to persuade a non-member in the field of teaching Arabic or Arabic Linguistics and Literature, to become one. Membership will increase AATA's budget and help it to cover its expenses in order to become more active in its services to its members. Membership dues can be sent to my address, 2505 Biggs Drive, Austin, TX 78741, or to our Business Office, Robert Ranieri, Prime Management Services, 3416 Primm Ln, Birmingham, AL 35216 . Also you may inquire from Robert Ranieri how to pay membership dues via Pay pal.
- 2) **Receiving information** from members to include in the next Newsletter. For example, AATA would welcome information on individual awards and grants, faculty and graduate students' publications, success stories related to the teaching and learning of Arabic, students' travel and study abroad experiences, views and comments on attended workshops and conferences, information on retirees and on fellow members who passed away, etc. **ومنكم ومنكنّ تستفيد رابطتنا .**

Before closing, I want to wish all AATA members a restful summer in pursuing both pleasurable and professional endeavors.

وطاب صيفكم وصيفكنّ .

Sincerely,
Aman Attieh, Ph.D
Executive Director
AATA